

おらほクッキング「とうみ餅」 作：山本麗子さん



6月27日に新市発足記念特別テレビ番組で放送された山本麗子さんと益子直美さんが一緒に作られた「とうみ餅」のレシピを掲載しました。東部の「くるみ」と北御牧の「ばれいしょ」のそれぞれの特産品をマッチさせたオリジナルの一品です。お米の餅ではありませんが、じゃがいもと片栗粉を混ぜ合わせたものなので、とてもモチモチ感があります。くるみのたれも絶妙。市外の方は知らないの、お出しすると好評かもしれません。一度つくってみてはいかがでしょうか。

<材料>

- ・じゃがいも（皮付き） 1Kg
- ・片栗粉 大さじ2
- ・くるみ 150g
- （たれ）
- ・砂糖 150g
- ・しょうゆ 大さじ3
- ・水 大さじ3
- ・水溶き片栗粉 大さじ3
- （水大さじ3、片栗粉大さじ3）



山本麗子さん(左)と益子直美さん(右)「いただきます」

<作り方>

1. じゃがいもは皮をむき、ゆでて片栗粉を混ぜながらフードプロセッサーでなめらかにして、5cmくらいに丸めて平たくします。
2. フライパンに油をひき、じゃがいもの両面をカリッと焼き上げます。
3. くるみはフライパンで炒り、粗く刻みます。
4. 砂糖、しょうゆ、水を鍋に入れ煮立て水溶き片栗粉、くるみを入れとろみをつけます。
5. 2の上に4のタレをかけて出来上がりです。



益子さんはくるみのおいしさと、ばれいしょのホクホク感にびっくりしていました。

Quahog Corner

Title Farewell and Thank You

This is my last Quahog Corner. Unfortunately, I will be going back to America in August. I have lived here in Tobu Town and Tomi City for almost three years. I would like to thank the people of Tomi City for your kindness. Because of you, I have enjoyed a wonderful life here in Japan. Some people ask me, "What will you miss about Japan when you go back to America?" I think that I will miss Japanese food, Japanese people, and Japanese onsens the most.

When I go back to America, I will become a student. I will enter Harvard University in Boston. At Harvard, I will do a master's course. The master's course will be for international education. After I finish my master's studies, I hope to teach in different countries around the world (maybe I will return to Japan!). If you come to America, especially if you come to Boston, please come and visit me. Thank you again. Farewell and good luck.

P.S. My e-mail address is petercooper@hotmail.com. Please write.



東部中学校AETのピーター・クーパーさん

和訳

さようなら
そして ありがとう

今回は私の最後のクォーホグコーナーです。残念なことに、私は8月にアメリカに帰る予定です。私はこの東部町、そして東御市に3年あまり住んできました。私は東御市の人々のやさしさに感謝の意を表したいと思います。あなたたちのおかげで、ここ日本での素晴らしい生活を楽しんでこられたのですから。

「アメリカに帰ったとき、日本の何が恋しくなると思うか」とよく人に聞かれますが、日本食、日本の人々それに何といっても一番は日本の温泉です。

アメリカに帰ってからは、学生になろうと思っています。ボストンにあるハーバード大学に入るつもりです。ハーバードでは国際教育の修士課程を専攻します。修士課程を終えたら、世界のよその国で教師をしたいと思っています。(日本にまた戻ってくるかも！)

もしあなたが、アメリカのそれもボストンに来ることがあったらぜひ私をたずねてください。

本当にありがとう。さようなら、そして、グッドラック。私のeメールアドレスは、peter cooper@hotmail.comです。

お便りください

成人おめでとう!! 成人者は合計405名に

(7月21日現在) (敬称略)

加 沢	坂本 しおり	奈良原	下八重原東部
櫻井 誠一	(旧姓 柳澤)	北沢 和将	古畑 良導
小林 慎也	赤 岩	東上田	井出 里美
田中美咲	齋藤 裕子	瀧澤 めぐみ	畔 田
常 田	田口 信太郎	東深井	畑田 美緒
保科 達郎	片 羽	瀧澤 香奈恵	小林 靖弘
田 中	清水 宏美	(旧姓 深井)	宮
鶴田 香生子	桜 井	西 入	荻原 健
尾崎 政和	関 敏志	小林 史弥	大日向
栗原 裕介	新 屋	上八重原	直井 信也
県	白石 雅人	山田 稔	内川 麻衣
小口 藍	西 宮	中八重原	
西海野	廣澤 晶久	関 美幸	

7月号の広報に成人式の該当者の名簿を掲載しましたが、成人式に参加したいと事務局に連絡していただいた28名の皆さんをお知らせします。(7月21日現在)

※7月号に掲載した成人者名簿は、住民係にある住民票登録から載せています。上記の皆さんは市外に住民票を移した方々です。

<事務局> 生涯学習課 生涯学習係 64-5885

市からの お知らせ

平成17年度の 職員採用について

東御市では、平成17年度一般事務職員は採用しない方針です。したがって、採用試験も行いませんので、お知らせいたします。

消防署からの お知らせ

東御市地震総合防災訓練 中止のお知らせ

9月1日に予定されていましたが、東御市地震総合防災訓練は中止させていただきます。10月14日(木)には長野県防災訓練が開催されます。